

## **Vaakumkanalisatsiooni süsteemid väljaspool hooneid**

Vacuum sewerage systems outside buildings

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1091:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 1091:1996 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 11.01.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 1091:2000 consists of the English text of the European standard EN 1091:1996.</p> <p>This document is endorsed on 11.01.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b></p> <p>Käesolev Euroopa standard määrab kindlaks töömaduste nõuded alarõhulistele kanalisatsioonisüsteemidele, milles voolab olmereovesi sõltumata materjalist. Standard sisaldab samuti täiendavaid töömaduste andmeid, mis on tähtsad vaakumheitveesüsteemi tehniliste nõuete koostajaile, projekteerijaile, konstruktoritele ja kasutajatele. Standard ei paku hinnangut süsteemide kokkusobivuse kohta.</p>	<p><b>Scope:</b></p>
--	----------------------

**ICS** 93.030

**Võtmesõnad:** heitvesi, hooned, kanalisatsioon, konstrueerimine, testimine, töömaduste hindamine, vaakumtehnoloogia, vee äravool, veetorustikud, välimine

**Hinnagrupp** T

ICS 13.060.30

Descriptors: Sewerage, drainage systems, requirements, testing.

**English version**

**Vacuum sewerage systems outside buildings**

Réseaux d'assainissement sous vide à  
l'extérieur des bâtiments

Unterdruckentwässerungssysteme außer-  
halb von Gebäuden

This European Standard was approved by CEN on 1996-11-30.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

## CONTENTS

	<b>PAGE</b>
<b>FOREWORD</b>	<b>3</b>
<b>INTRODUCTION</b>	<b>3</b>
<b>1 SCOPE</b>	<b>4</b>
<b>2 NORMATIVE REFERENCES</b>	<b>4</b>
<b>3 DEFINITIONS</b>	<b>4</b>
<b>4 DESCRIPTION OF THE SYSTEM</b>	<b>6</b>
4.1 Collection Chamber and Vacuum Pipeline	6
4.2 Vacuum Station	6
<b>5 REQUIREMENTS</b>	<b>6</b>
5.1 General Requirements	6
5.2 Performance and Quantitative Requirements	7
5.3 Design Requirements	14
<b>6 INSTALLATION</b>	<b>15</b>
6.1 Installation	15
6.2 Tolerances	16
6.3 Warning and Location System	16
<b>7 TESTING AND VERIFICATION</b>	<b>16</b>
7.1 Testing of Interface Units	16
7.2 Testing of Pipelines	17
7.3 Water Tightness	17
7.4 Commissioning Tests	17
<b>8 COMMISSIONING</b>	<b>17</b>
Annex A (normative) Testing of Interface Unit	19
Annex B (normative) Testing of Pipelines	21
Annex C (normative) Collection Chambers: Internal Water Pressure Test	22
Annex D (normative) Commissioning Tests	23
Annex E (informative) Typical Configurations	25
Annex F (informative) Operational and Maintenance Information	37
Annex G (informative) Sources of Additional Information	38
Annex H (informative) Bibliography	39
Annex I (informative) Application of Vacuum Sewerage	40

## **FOREWORD**

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 165 "Waste Water Engineering", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 1997, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 1997.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## **INTRODUCTION**

This European Standard has been prepared for specifiers, designers, constructors and operators of vacuum sewerage systems. This European Standard covers vacuum sewerage systems transporting domestic sewage but not rainwater.

## 1 SCOPE

This European Standard specifies the performance requirements of negative pressure driven sewerage systems carrying domestic waste water independent of their material. It also covers additional performance characteristics that are of importance to the specifiers, designers, constructors and operators of vacuum sewerage systems.

It does not provide for the evaluation of conformity of systems.

This European Standard gives guidance on the design and construction of vacuum sewerage systems which convey domestic waste water but not rainwater. It does not deal with internal vacuum drainage systems. The components of the system should be evaluated by reference to the appropriate product standard. In the absence of a product standard, this standard may be used as a reference for drawing up a product specification.

The design requirements of this European Standard are minimum requirements and do not constitute in themselves a comprehensive design guide sufficient to ensure a correctly functioning system. Every system must be individually designed, based on the design parameters of the system employed; where proprietary systems are employed, account should be taken of the advice of the system suppliers.

## 2 NORMATIVE REFERENCES

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 752-2	Drain and sewer systems outside buildings - Requirements
prEN 805	Water supply - Requirements for systems and components outside buildings
prEN 1293	General requirements for components used in pneumatically pressurised discharge pipes, drains and sewers

## 3 DEFINITIONS

For the purpose of this standard the following definitions apply.

### 3.1 batch volume

Volume of the sump up to the level at which the level sensor activates the controller.

### 3.2 collection chamber

Collection sump and interface valve pit.